

## 8. Храни́, хранене Potraviny, stravování

### 8.1. Хранене и храни́ Stravování a potraviny

**белтък** *m.* bílek: **яйчен** ~ vaječný bílek

**бе́ля, -иш** *nedok.* loupat

**бисквита** *ž.* sušenka

**близа́лка** *ž.* lízátko

**бонбо́н** *m.* bonbón

**брашно́** *s.* mouka: **пшени́чно** ~ pšeničná mouka; **ца́ревично** ~ kukuřičná mouka

**бульо́н** *m.* bujón

**бульо́н** *m.* vývar

**бюфе́т** *m.* bufet

**вагон-рестора́нт** *m.* jídelní vůz

**ва́фла** *ž.* oplatek

**вече́ря** *ž.* večeře

**вече́рям, -яш** *nedok.* večeret

**вкусоти́я** *ž.* dobrota

**гарниту́ра** *ž.* příloha

**го́зба** *ž.* jídlo: **ме́сна** ~ masité jídlo

**горчи́ца** *ž.* hořčice

**гости́лница** *ž.* hospoda

**го́твя, -иш** *nedok.* vařit

**гри́л** *ž.* gril

**деликате́с** *m.* lahůdka

**десе́рт** *m.* dezert, moučník, zákusek

**дѣв́ка** *ž.* žvýkačka

- жълтък** *m.* žloutek: **яйчен** ~ vaječný žloutek  
**задушáвам, -аш** *nedok.* dusit  
**закусвáлня** *ж.* bufet  
**заку́свам, -аш** *nedok.* snídat  
**заку́ска** *ж.* snídaně; svačina: **студéна** ~ studená snídaně; **то́пла** ~ teplá snídaně  
**за́хар** *ж.* cukr: **кафя́ва** ~ hnědý cukr; ~ **на бучки** kostkový cukr; **пудра** ~ moučkový cukr;  
**бучка** ~ kostka cukru  
**зехти́н** *m.* olivový olej  
**зърнени храни́** *ж. mn.* cereálie  
**извара́** *ж.* tvaroh  
**йо́гурт** *m.* jogurt  
**кайма́** *ж.* mleté maso  
**карамéл** *m.* karamel  
**карто́ф** *m.* brambora: **варéни** ~и vařené brambory; **пéчени** ~и pečené brambory;  
**варя́** ~ vařit brambory  
**ка́ша** *ж.* kaše  
**кашкава́л** *m.* sýr  
**квас** *m.* kvasnice  
**кекс** *m.* bábovka  
**ке́тчуп** *m.* kečup  
**колба́с** *m.* klobása, uzenina  
**консерви́ран, -на** *adj.* nakládáný: ~ни **зеленчу́ци** nakládaná zelenina  
**конфитю́р** *m.* džem: ~ **от кайсии** meruňkový džem; ~ **от портока́ли** pomerančový džem  
**крéнвирш** *m.* párek  
**кръ́чма** *ж.* hospoda  
**кървави́ца** *ж.* jelito  
**кюфтé** *s.* karbanátek  
**лакомство** *s.* dobrota

**майонéза** *ž.* majonéza

**макаро́ни** *mn.* těstoviny

**марина́та** *ž.* nálev

**марино́ван,-на** *adj.* marinovaný: **-ни зеленчу́ци** marinovaná zelenina

**мас** *ž.* sádlo

**масло́** *s.* máslo: **расти́телно** ~ rostlinný olej

**мая́** *ž.* kvasnice

**мезе́** *s.* předkrm

**ме́лба** *ž.* zmrzlinový pohár

**меню́** *s.* 1. jídelníček 2. jídelní lístek

**месо́** *s.* maso: **гове́ждо** ~ hovězí maso; **сви́нско** ~ vepřové maso; **о́внешко** ~ skopové maso; **те́лешко** ~ telecí maso; **заешко** ~ králičí maso; **а́гнешко** ~ jehněčí maso; **ди́вечово** ~ zvěřinové maso; **тлѣ́сто** ~ tlusté maso; **задуше́но** ~ dušené maso; **пе́чено** ~ pečené maso; **варе́но** ~ vařené maso; **пу́шено** ~ uzené maso; **пилешко** ~ kuřecí maso

**мля́ко** *s.* mléko: **кондензи́рано** ~ kondenzované mléko; **пастѐризирани** ~ pasteurizované mléko; ~ **на прах** sušené mléko; **ни́скома́слено** ~ nízkotučné mléko; **полума́слено** ~ polotučné mléko; **пълнома́слено** ~ plnotučné mléko; **обезма́слено** ~ odtučněné mléko; **дълготра́йно** ~ trvanlivé mléko; **кисело** ~ jogurt; **пря́сно** ~ mléko

**на́деница** *ž.* klobása: ~ **на ска́ра** grilovaná klobása

**настѐржа,-еш** *dok.* nastrouhat: ~ **на е́дро** nastrouhat nahrubo; ~ **на дре́бно** nastrouhat najemno

**о́бед** *m.* oběd

**обя́двам,-аш** *nedok.* obědvat

**овкуся́,-иш** *dok.* dochutit

**о́лио** *s.* olej

**ордьо́вѐр** *m.* předkrm: **студѐн** ~ studený předkrm

**ори́з** *m.* rýže

**ори́зов,-ова** *adj.* rýžový: ~ **пу́динг** rýžový nákup

- оцѣт** *m.* ocet: **ябълков** ~ jablečný ocet
- пай** *m.* koláč: **ябълков** ~ jablečný koláč; **боровинков** ~ borůvkový koláč
- палачинка** *ž.* palačinka
- пека́, -чеш на грил** *nedok.* grilovat
- пека́, печеш** *dok.* péct, pečú
- печен, -ена** *adj.* pečený
- пи́ле** *s.* kuře: **печено** ~ pečené kuře
- подправки** *ž. mn.* koření
- подсладя́, -иш** *dok.* osladit
- порция** *ž.* porce: **половин** ~ poloviční porce; **детска** ~ dětská porce; **двойна** ~ dvojitá porce
- предиобедна заку́ска** *ž.* přesnídávka, svačina
- предя́стие** *s.* předkrm
- при́бори** *m. mn.* jídelní příbor
- пу́динг** *m.* puding
- пълнеж** *m.* náplň: **шоколадов** ~ čokoládová náplň
- пържа, -иш** *nedok.* smažit
- пържен, -ена** *adj.* smažený: **~ени картофи** *m. mn.* hranolky
- режа, -еш** *nedok.* krájet
- ресторант** *m.* jídelna, restaurace: **~ на открито** zahradní restaurace
- риба** *ž.* ryba
- руло́** *s.* závin
- сала́м** *m.* salám: **дълготраен** ~ trvanlivý salám; **твърд** ~ tvrdý salám; **мек** ~ měkký salám
- саламу́ра** *ž.* nálev
- салата** *ž.* salát: **плодова** ~ ovocný salát; **зеленчукова** ~ zeleninový salát; **картофена** ~ bramborový salát; **рибена** ~ rybí salát; **мешана** ~ míchaný salát; **шопска** ~ šopský salát
- сандвич** *m.* chlebiček
- серви́рам, -аш** *nedok.* servírovat

- сирене** *s.* sýr: **топéно** ~ tavený sýr; **синьо** ~ plísňový sýr
- сладкиш** *m.* moučník, zákusek: **ябълков** ~ jablkový moučník
- сладолéд** *m.* zmrzlina: **ванилов** ~ vanilková zmrzlina; **шоколадов** ~ čokoládová zmrzlina; **плодов** ~ ovocná zmrzlina; **фунийка** ~ kornout zmrzliny
- сметана** *ž.* smetana: **бита** ~ šlehačka
- соля, -иш** *nedok.* solit
- сос** *m.* omáčka: **татарски** ~ tatarská omáčka; **соев** ~ sójová omáčka; **домáтен** ~ rajská omáčka
- спагéти** *mn.* špagety
- стол** *m.* jídelna: **завóдски** ~ závodní jídelna
- столова** *ž.* jídelna
- сúпа** *ž.* polévka: ~ **с фидé** nudlová polévka; **картофена** ~ bramborová polévka; **пилешка** ~ kuřecí polévka; ~ **гулаш** gulášová polévka; **домáтена** ~ rajská polévka; **говéжда** ~ hovězí polévka; ~ **от чéсьн** česneková polévka; ~ **от лéща** čočková polévka; ~ **от карфиол** květáková polévka; **зеленчукова** ~ zeleninová polévka; **крем** ~ krémová polévka
- сутляш** *m.* rýžová kaše
- съхранявам, -аш** *nedok.* skladovat: ~ **на хладно място** skladovat v chladu; ~ **в хладилник** skladovat v lednici
- тесто** *s.* těsto: ~ **с мая** kynuté těsto; **бúтер** ~ lístkové těsto
- торта** *ž.* dort: **шоколадова** ~ čokoládový dort; **пандишпанена** ~ piškotový dort
- хляб** *m.* chléb: **прéсен** ~ čerstvý chléb; **отрэжа** ~ ukrojit chléb; **нарязан** ~ krájený chléb; **филия** ~ krajíc chleba
- храна** *ž.* jídlo: **топла** ~ teplé jídlo
- храня се, -иш се** *nedok.* stravovat se
- шоколад** *m.* čokoláda: **бял** ~ bílá čokoláda; **натурáлен** ~ hořká čokoláda; **млéчен** ~ mléčná čokoláda; **горéщ** ~ horká čokoláda
- шоколадов, -ова** *adj.* čokoládový: ~**ова глазура** čokoládová poleva; ~**ови изделия** čokoládové výrobky
- шúнка** *ž.* šunka

**щру̀дел** *m.* závin: **я̀бълков** ~ jablečný závin

**я̀дне** *s.* jídlo: **мѐсно** ~ masité jídlo

**я̀дки** *mn.* vločky: **овѐсени** ~ ovesné vločky

**я̀йце́** *s.* vejce: **ба̀ркани** ~а míchaná vejce; **ро̀хко сва̀ре́ни** ~а vejce na měkko; **тва̀рдо сва̀ре́ни** ~а vejce na tvrdo

**я̀стие** *s.* jídlo

## 8.2. На̀питки На̀ро́је

**а̀перити́в** *m.* aperitiv

**ба̀ра** *s.* pivo: **на̀ли́вна** ~ točené pivo; **бу̀тили́рана** ~ lahvové pivo; ~ **в ку̀ти́йка** pivo v plechovce; **бе́залкохо́лна** ~ nealkoholické pivo

**ви́но** *s.* víno: **че́рве́но** ~ červené víno; **ба̀ло** ~ bílé víno; **су̀хо** ~ suché víno; **тра̀пе́зно** ~ stolní víno; **грѐяно** ~ svažené víno

**во́да** *ž.* voda: **пи́те́йна** ~ pitná voda; **га̀зи́рана** ~ perlivá/sycená voda; **нега̀зи́рана** ~ neperlivá/nesycená voda; **ми́нера́лна** ~ minerální voda

**ка̀као́** *s.* kakao

**ка̀фе́** *s.* káva: **чи́сто** ~ černá káva; ~ **с мля̀ко** káva s mlékem; **ви́енско** ~ vídeňská káva; **ту̀рско** ~ turecká káva; **не́скафе́/ разтво́римо** ~ instantní/rozpustná káva; **а́йскафе́** ledová káva

**на̀пи́тка** *ž.* nápoj: **спи́ртни** ~и lihoviny; **алкохо́лна** ~ alkoholický nápoj; **бе́залкохо́лна** ~ nealkoholický nápoj

**пи́во** *ž.* pivo: **све́тло** ~ světlé pivo; **тма̀но** ~ tmavé pivo

**пи́тие́** *s.* nápoj

**по̀рто** *s.* potrské víno

**ро̀зе́** *s.* růžové víno

**сок** *m.* džus, šťáva: **на̀тура́лен** ~ džus; **по̀ртока́лов** ~ pomerančový džus; **я̀бълков** ~ jablečný džus; **ана̀насов** ~ ananasový džus; **дома́тен** ~ rajčatový džus

**ча́й** *m.* čaj: **че́рен** ~ černý čaj; **зеле́н** ~ zelený čaj; **пло́дов** ~ ovocný čaj; **би́лков** ~ bylinkový čaj; **грану́лиран** ~ granulovaný čaj; ~ **с лимон** čaj s citronem; **сту́де́н** ~ ledový čaj

**ши́ра́** *ž.* burčák

### 8.3. Плодовé и зеленчуци Ovoce a zelenina

ананас *m.* ananas

бадѐм *m.* mandle

банан *m.* banán

боб *m.* fazole

боровинка *ž.* borůvka: червѐна ~ brusinka

броколи *ž. mn.* brokolice

грейпфрут *m.* grep

грозде *s.* hrozen: фрѐнско ~ rybíz; цариградско ~ angrešt

дѐния *ž.* meloun

домат *m.* rajče

зеле *s.* zelí: бяло ~ bílé zelí; червѐно ~ červené zelí; кисело ~ kysané zelí

зеленчук *m.*, зеленчуци *m. pl* zelenina: прѐсни ~ čerstvá zelenina; задушѐни ~ dušená zelenina

зрял, -ла *adj.* zralý

касис *m.* černý rybíz

кервиз *m.* celer

круша *ž.* hruška

кѐпина *ž.* ostružina

лѐшник *m.* lískový ořech

лѐща *ž.* čočka

лимон *m.* citron

лимонен, -ена *adj.* citronový: ~ена корá citronová kůra

лимонов, -ова *adj.* citronový: ~ сок citronová šťáva

лук *m.* cibule: кромид ~ cibule

магданоз *m.* petržel

малина *ž.* malina

мандарина *ž.* mandarinka

**масли́на** *ž.* oliva

**нар** *м.* granátové jablko

**о́рех** *т.* ořech, vlašský ořech: **коко́сов** ~ kokosový ořech; **чу́пя** ~и louskat ořechy

**патладжа́н** *т.* baklažán

**пипе́рка** *ž.* paprika

**пло́дов, -ова** *adj.* ovocný: ~**ова сала́та** ovocný salát

**плод** *т.* ovoce: **бе́ра** ~**ове** česat ovoce; **ци́трусови** ~**ове** citrusové ovoce; **пресе́ни** ~**ове** čerstvé ovoce; **захаро́сани** ~**ове** kandované ovoce; **суше́ни** ~**ове** sušené ovoce

**портока́л** *т.* pomeranč

**праз** *т.* pórek

**пра́скова** *ž.* broskev

**пъ́пеш** *т.* žlutý meloun

**сли́ва** *ž.* švestka

**смоки́ня** *ž.* fik

**ти́ква** *ž.* tykev

**ти́квичка** *ž.* cuketa

**фасу́л** *т.* fazole

**фъ́стък** *т.* arašíd, burský ořech: **шам** ~ pistácie

**ца́ревица** *ž.* kukuřice

**цвекло́** *с.* řepa: **заха́рно** ~ cukrová řepa; **черве́но** ~ červená řepa

**це́лина** *ž.* celer

**чере́ша** *ž.* třešeň

**че́сън** *т.* česnek

**чу́шка** *ž.* paprika: **лю́та** ~ pálivá/ostrá paprika, feferonka

**ябълка** *ž.* jablko

**я́года** *ž.* jahoda: **гради́нска** ~ zahradní jahoda; **го́рска** ~ lesní jahoda



## 8.4. Съдове и прибори Nádobí a příbor

вилница *ž.* vidlička

káна *ž.* konvice

кúпа *ž.* mísa: ~ за салáта salátová mísa

лѣжица *ž.* lžíce: сýпена ~ polévková lžíce

лѣжичка *ž.* lžička: кафéна ~ kávová lžička; чаéна ~ čajová lžička

нож *m.* nůž

тава *ž.* plech

тѣнджера *ž.* hrnec: ~ под налягане tlakový hrnec

тигáн *m.* pánev

тирбушóн *m.* vývrtka

чáша (стъклена) *ž.* sklenice: порцелáнова ~ hrnek, šálek

черпáк *m.* naběračka

чиния *ž.* talíř: дълбóка ~ hluboký talíř; плитка ~ mělký talíř

## 8.5. Магазѝни за хранѝтелни стóки

### Obchody s potravinami

месáрница *ž.* masna

месáрски магазѝн *m.* masna

сладкáрница *ž.* cukrárna

супермáркет *m.* supermarket

хлебáрница *ž.* pekárna

хранѝтелни стóки *ž. m.* potraviny